



**BØRNE- OG
UNDERVISNINGSMINISTERIET**
STYRELSEN FOR
UNDERVISNING OG KVALITET



Vejledning til Arabisk A/B, valgfag

Juni 2024

Vejledning til Arabisk A/B, valgfag
Juni 2024

2024

ISBN nr. [xxx xxx xxx] (web udgave)

Design: Center for Kommunikation og Presse

Denne publikation kan ikke bestilles.

Der henvises til webudgaven.

Publikationen kan hentes på:

www.uvm.dk

Børne- og Undervisningsministeriet

Departementet

Frederiksholms Kanal 21

1220 København K

Indhold

Indledning.....	5
1 Identitet og formål	6
1.1 Identitet.....	6
1.2 Formål.....	6
2 Faglige mål og fagligt indhold	8
2.1 Faglige mål	8
2.2 Kernestof	11
2.3 Supplerende stof.....	15
2.4 Omfang	16
3 Tilrettelæggelse	17
3.1 Didaktiske principper.....	17
3.2 Arbejdsformer	18
3.3 It.....	21
3.4 Samspil med andre fag.....	22
4 Evaluering.....	23
4.1 Løbende evaluering	23
4.2 Prøveform	24
4.2.1 Den skriftlige prøve (Arabisk A)	24
4.2.2 Den mundtlige prøve	24
4.2.3 Hjælpe midler	25
4.2.4 Undervisningsbeskrivelser	26
4.3 Bedømmelseskriterier.....	27
4.3.1 Den skriftlige prøve.....	28
4.3.2 Den mundtlige prøve	28
4.4 Karakterbeskrivelser.....	29
4.4.1 Skriftligt – Arabisk A.....	29
4.4.2 Mundtligt – Arabisk A	30
4.4.3 Arabisk B.....	31

Indledning

Vejledningen præciserer, kommenterer, uddyber og giver anbefalinger vedrørende udvalgte dele af læreplanens tekst, men indfører ikke nye bindende krav.

Citater fra læreplanen er anført i citationstegn.

Følgende ændringer er foretaget i vejledningen i juni 2024:

Justeringer i afsnit 3.3 om it.

1 Identitet og formål

1.1 Identitet

"Arabisk er et videns- og kundskabsfag, et færdighedsfag og et kulturfag. Dets genstandsområde er det arabiske sprog og i forlængelse heraf litteratur, historie, kultur og samfundsforhold i den arabiske verden og andre områder med arabisktalende befolkninger".

1.2 Formål

	Arabisk A	Arabisk B
Formål	<p>"Arabisk skal give eleverne indsigt i det arabiske sprog og den arabiske verden. Faget skal bidrage til elevernes almindelse og studiekompetence.</p> <p>Gennem sproglig indsigt opnår eleverne kommunikativ kompetence, mundtligt såvel som skriftligt, læsekompetence samt bevidsthed om det arabiske sprog.</p> <p>Herigennem får eleverne indsigt i den arabiske verden og opnår kendskab til og viden om arabisk litteratur, kultur, historie og samfundsforhold og tilegner sig interkulturel kompetence, der rækker ud over den velkendte nordvesteuropæiske verden".</p>	<p>"Arabisk skal give eleverne indsigt i det arabiske sprog og den arabiske verden. Faget skal bidrage til elevernes almindelse og studiekompetence.</p> <p>Gennem sproglig indsigt opnår eleverne kommunikativ kompetence, mundtligt såvel som skriftligt, læsekompetence samt bevidsthed om det arabiske sprog.</p> <p>Herigennem får eleverne indsigt i den arabiske verden og opnår kendskab til og basal viden om arabisk litteratur, kultur, historie og samfundsforhold og tilegner sig grundlæggende interkulturel kompetence, der rækker ud over den velkendte nordvesteuropæiske verden."</p>

Som det fremgår af læreplanens beskrivelse af identitet og formål, står det arabiske sprog helt centralt i faget. En solid sproglig basis og indsigt er en forudsætning for at beskæftige sig med litteratur, historie, kultur og samfundsforhold.

Kendskab til og forståelse af litteratur, historie, kultur og samfundsforhold kan opnås på mange måder. Allerede i forbindelse med begynderundervisningen vil det være naturligt at komme ind på den arabiske verdens geografi og politiske systemer. Senere følger hovedtræk af udvalgte arabisktalende landes historie, religion og de forskellige områder inden for kulturen (litteratur, kunst, musik). Herigennem opnås en interkulturel kommunikativ kompetence, som bidrager til udviklingen af elevernes almindelse og studie- og karrierekompetence.

Med reformen 2017 angiver læreplanerne i fremmedsprog i de gymnasiale uddannelser placeringen af en dygtig elevs sprogfærdighedsniveau ifølge Den Fælles Europæiske Referenceramme for Sprog (også benævnt CEFR: The Common European Framework of Reference for Languages - se faktaboks nedenfor). Imidlertid er det vigtigt at være opmærksom på, at CEFR alene er et værktøj til at måle elevernes sprogfærdigheder. De øvrige sider af sprogfaget (viden og kundskaber samt kultur) er ikke medtaget.

Den Fælles Europæiske Referenceramme for sprog

- er en dansk oversættelse af Europarådets publikation *The Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR) fra 2001. Publikationen er resultatet af et arbejde, der er foregået siden 1970'erne, med udvikling af en referenceramme, som udgør et grundlag for udarbejdelsen af retningslinjer for undervisningsplaner, læreplaner, prøver og lærebøger inden for sprogundervisning på tværs af de europæiske lande. Referencerammen beskriver, hvad sprogbrugere skal kunne for at blive i stand til at kommunikere effektivt på et fremmed- eller andetsprog. Referencerammen beskriver desuden seks sprogfærdigheds-niveauer (A1 – C2), hvilket gør det muligt at evaluere på hvert læringstrin.

En dygtig elevs sprogfærdighedsniveau kan efter afslutning af arabisk begyndersprog A placeres på A2/B1, der beskrives således:

Kan forstå hovedpunkterne i en klar normal fremstilling om velkendte emner, man regelmæssigt støder på i forbindelse med arbejde, skole, fritidsaktiviteter osv. Kan klare de fleste af de situationer, som normalt opstår under rejser i områder, hvor sproget tales. Kan producere en ukompliceret, sammenhængende tekst om dagligdags emner og emner af personlig interesse. Kan beskrive oplevelser og begivenheder, drømme, håb og ambitioner samt kort begrunde og forklare holdninger og planer.

Den kan findes på [Udlændinge- og Integrationsministeriets hjemmeside \(link\)](#)

2 Faglige mål og fagligt indhold

2.1 Faglige mål

Eleverne skal kunne:

	Arabisk A	Arabisk B	Vejledning/Råd og vink
Færdighedsområde	Sprogfærdighed	Sprogfærdighed	
Sprogfærdighed 1	”forstå hovedindholdet af ukompliceret talt standardarabisk samt forstå og bruge almindelige vendinger på én af de vigtige dialekter”	”forstå hovedindholdet af ukompliceret, talt standardarabisk samt forstå og bruge almindelige vendinger på én af de vigtige dialekter”	Det ukomplicerede gælder både ordforrådet, som overvejende er konkret og ligger inden for dagligdagsforhold og tekstrelevante emner, og sætningskonstruktionerne, der indskrænker sig til enklere ledsætninger til i øvrigt ukompliceret opbyggede hovedsætninger. Udover lærerens talesprog trænes i forståelse af andres, også indfødte sprogbrugeres tale. Det opskruede taletempo hos mange brugere af standardarabisk ligger uden for det forventede forståelsesniveau. Undervisning i almindelige vendinger på dialekt bør komme efter den grundlæggende begynderundervisning f.eks. i forbindelse med et rejse- eller landetema.
Sprogfærdighed 2	”læse og forstå enkle moderne tekster, fiktive såvel som ikke-fiktive”	”læse og forstå elementære fiktive såvel som ikke-fiktive tekster”	Enkle moderne tekster har ukompliceret ordforråd og syntaks. Der anvendes såvel adapterede som ikke adapterede tekster, der ikke frembyder særlige vanskeligheder, og som eleverne kan læse med anvendelse af deres sædvanlige hjælpemidler. Tekster, som er forkortede, og/eller hvor enkelte ord eller vendinger er udeladt, regnes ikke som adapterede. I den senere del af forløbet (på A-niveau) læses overvejende uadapterede tekster. Der skal forekomme en vis spredning over genrer og teksttyper, uden at det forhindrer, at et hold i en periode fordyber sig i et bestemt emne eller en afgrænset genre. Kortere tekster kan med fordel indgå i emnelæsning både for at give sammenhæng i undervisningen og med henblik på, at de skal kunne anvendes til eksamen.

	Arabisk A	Arabisk B	Vejledning/Råd og vink
Sprogfærdighed 3	"benytte et ordforråd, som sætter dem i stand til at kommunikere på standardarabisk om dagligdags forhold samt om studerede emner og tekster"	"benytte et ordforråd, som sætter dem i stand til at kommunikere på standardarabisk om dagligdags forhold samt om studerede emner og tekster"	Ordforrådet omfatter såvel et basalt alment forråd af ord og vendinger til samtale om egne og andres dagligliv, planer osv. som et mere præcist og specifikt, delvis også abstrakt ordforråd, der udvikles i arbejdet med tekster/emner/billedmateriale, og som giver mulighed for at indgå i dialog og at argumentere.
Sprogfærdighed 4	"anvende den centrale formlære og sætningsopbygning i et ukompliceret, men sammenhængende og nogenlunde korrekt standardarabisk talesprog"	"anvende den centrale formlære og sætningsopbygning i et forståeligt og enkelt standardarabisk talesprog"	Her tilstræbes en aktiv beherskelse af de centrale og frekvente dele af formlæren og sikkerhed i anvendelsen af enklere sætningstyper, herunder også de typisk standardarabiske konstruktioner. Et sammenhængende og udtryksfuldt, varieret talesprog vægtes højere end korrekthed i alle detaljer.
Færdighedsområde	Sprog, tekst og kultur	Sprog, tekst og kultur	
Sprog, tekst og kultur 1	"foretage en selvstændig præsentation af enkle tekster eller emner på standardarabisk, indgå i dialog herom og argumentere for egen opfattelse"		Eleverne trænes i ikke blot at svare på spørgsmål, men også i selvstændigt at kunne gøre rede for udvalgte træk i teksterne. Ved eksamen skal eksaminanden ikke blot kunne forstå og besvare eksaminators spørgsmål, men også selv kunne strukturere en præsentation af sin tekst eller sit emne og tale om den på standardarabisk i ca. 10 minutter. Det kræver såvel et generelt forråd af ord og vendinger som et forråd specifikt for den enkelte tekst eller det enkelte emne. I det skriftlige arbejde trænes eleverne ligeledes gradvist i at lave mere og mere selvstændige præsentationer af tekster eller emner.
Sprog, tekst og kultur 2	"anvende det erhvervede kendskab til arabisk kultur, historie og samfundsforhold i arbejdet med de studerede emner samt kunne perspektivere til andre kultur- og samfundsforhold"	"på et elementært niveau forstå de studerede emner på basis af kendskab til arabisk kultur, historie og samfundsforhold samt vise basal interkulturel kompetence"	Eleverne kan selvfølgelig ikke have en encyklopædisk viden om alle disse forhold i hele den arabisktalende verden, men skal have viden nok til at give de læste emner og tekster dybde og perspektiv samt sprog til i enkel form at udtrykke nogle hovedlinjer heraf på standardarabisk. Den basale strategi for forståelse af arabisk kultur er at få eleverne til at se arabisk kultur, ikke som et udtryk for, at folket i den arabisktalende verden er anderledes, men som en afspejling af en anden historie og andre naturlige betingelser.

	Arabisk A	Arabisk B	Vejledning/Råd og vink
Sprog, tekst og kultur 3	”benytte fagets relevante hjælpemidler og anvende relevante digitale redskaber og medier samt forholde sig til deres muligheder og begrænsninger”	”benytte fagets relevante hjælpemidler og anvende relevante digitale redskaber og medier samt forholde sig til deres muligheder og begrænsninger”	Fagets relevante hjælpemidler er først og fremmest danskproducerede udgaver af ordbøger og grammatikker og derudover diverse online-hjælpemidler. Relativt hurtigt efter gennemgangen af det arabiske alfabet, skal eleverne vænnes langsomt til at kunne skrive på computer, og trænes i de udfordringer, der opstår i den forbindelse. Grundet udfordringer med det anderledes tastatur samt problemer med tekstformatering, er det hensigtsmæssigt at starte træningen tidligt, dog ikke før alle bogstaver er grundigt introduceret. En del af de digitale redskaber kan bruges til at oversætte hele eller dele af sætninger f.eks. fra dansk til standardarabisk, hvilket betyder at eleverne skal trænes i at forholde sig kritisk til oversættelserne og derved blive bevidste om mulighederne og begrænsningerne i anvendelsen af disse online-hjælpemidler.
Sprog, tekst og kultur 4	”behandle problemstillinger i samspil med andre fag”	”behandle problemstillinger i samspil med andre fag”	Arabisk vil helt fra starten af forløbet kunne indgå i samspil med andre fag, selv om de sproglige færdigheder endnu ikke muliggør læsning af længere tekster på originalsproget. Arabisk vil kunne bidrage med læsning af relevante tekster på dansk eller andre fremmedsprog, måske suppleret med små tekster på standardarabisk.
Sprog, tekst og kultur 5	”demonstrere viden om fagets identitet og metoder.”	”demonstrere viden om fagets identitet og metoder.”	Det er af afgørende betydning, at eleverne tidligt i forløbet bevidstgøres om, hvordan man arbejder med sprogindlæring, dvs. at de bevidstgøres om nødvendigheden af at arbejde regelmæssigt med sprogtiltagelsen med såvel gloser som med grammatik. Et nyt sprog kan kun læres, hvis man gennem hele forløbet gør en aktiv og målrettet indsats!

2.2 Kernestof

"Gennem kernestoffet skal eleverne opnå faglig fordybelse, viden og kundskaber.

Kernestoffet er:

	Arabisk A	Arabisk B	Vedledning/Råd og vink
Kernestof 1	"udtale"	"udtale"	<p>I begynderundervisningen vil det først og fremmest være lærerens udtale og talesprog, eleven lærer at kende. Undervejs i forløbet trænes der i forståelse af andre stemmer, også indfødte sprogbrugeres, ved anvendelse af oplæsning af begynderbogens tekst, film, musik m.m.</p> <p>I træningen af udtalen lægges særlig vægt på de træk, hvor standardarabisk adskiller sig fra dansk: brugen af stemte konsonanter, velarer, uvularer og faryngaler og differentieringen af de emfatiske bogstaver fra deres uemfatiske parbogstaver, og som helhed den mere dynamiske udtale af alle lyde.</p> <p>Udtalet træningen er en del af enhver undervisningstime i arbejdet med såvel oplæsning, samtale som diverse øvelser.</p>
Kernestof 2	"et alment ordforråd til brug for mundtlig og skriftlig kommunikation med særligt fokus på de studerede emner"	"et alment ordforråd til brug for mundtlig kommunikation med særligt fokus på de studerede emner"	Helt fra alfabetiseringen er det centralt, at der bliver arbejdet systematisk og målrettet med ordforrådsopbyggelse. Det almene ordforråd kan tage afsæt i de studerede emner og bør også dække de hyppigst anvendte verber.

	Arabisk A	Arabisk B	Vedledning/Råd og vink
Kernestof 3	"de centrale dele af standardarabisk grammatik"	"de centrale dele af standardarabisk grammatik"	<p>Der er ingen udgivet grammatik, som præcis har et omfang, der svarer til kravene på hverken Arabisk A- eller Arabisk B-niveau. Læreren må vælge blandt de gængse grammatikker og derefter prioritere og udvælge relevant stof. Der findes et væld af engelsksprogede grammatikker, men det er ikke hensigtsmæssigt på gymnasialt niveau at introducere en så fremmedartet grammatik som den arabiske på endnu et fremmedsprog. Ydermere skal man være opmærksom på, hvem målgruppen for en given grammatik er. Meget ofte er målgruppen universitetsstuderende, og tilgangen akademisk i en grad, man ikke kan forvente, at elever i de gymnasiale uddannelser forstår.</p> <p>Det forventes ikke, at eleverne kan skrive med kasusvokaler, bortset fra det frosne akkusativ-alif på ubestemte objekter, og det forventes heller ikke, at eleverne aktivt behersker brug af passiv. Brug af dualis og femininum pluralis skal eleverne fortrinsvis beherske skriftligt.</p> <p>Grammatikundervisningen skal i høj grad ses som et middel til aktiv sprogproduktion, mundtligt såvel som skriftligt, frem for et mål i sig selv.</p> <p>Som hjælpemidler i det daglige arbejde kan med fordel udleveres diverse grammatikoversigter, bøjningsskemaer og lignende, så eleverne så tidligt som muligt bliver fortrolige med at anvende disse hjælpemidler.</p>

	Arabisk A	Arabisk B	Vedledning/Råd og vink
Kernestof 4	<p>"enkle tekster på standardarabisk samt billed- og lydmateriale, der belyser historiske, kulturelle og samfundsmæssige forhold i den moderne arabiske verden"</p>	<p>"enkle fiktive såvel som ikke-fiktive tekster på standardarabisk samt billed- og lydmateriale"</p>	<p>Der er tale om det udvidede tekstbegreb, der i undervisningspraksis forstås som en kombination af genrer, teksttyper og medier: det skrevne og det digitale; det visuelle og det auditive – adskilt eller i kombination. Tekstmaterialet kan bestå af en bred vifte af analoge og digitale teksttyper, herunder også videofiler, lydfile og billeder.</p> <p>Tekstlæsningen på begynderniveau kan med fordel tage udgangspunkt i hverdagsituationer som præsentation af en selv og andre, familieforhold, dagligdagen, skolegang, rejser i arabiske lande o. lign.</p> <p>Af ikke-fiktive tekster kan på sigt f.eks. læses uddrag af biografier eller kortere tekster om aktuelle emner på nettet.</p> <p>På højere niveau studeres eksempelvis emner som arbejde, politik og uddannelse. Ud over teksternes egenværdi lægges der vægt på deres potentiale til at vise centrale historiske, kulturelle og samfundsmæssige træk.</p> <p>Merkantile tekster og forretningsbreve kan også gøres til et emne i undervisningen.</p> <p>Lyd- og billedmaterialet bør gradvist introducere eleverne til forskellige aspekter af arabisk kultur og samfundsforhold. Længere henne i forløbet kan arbejde med film og interviews, med udskrevet dialog og gloser til, give fremragende træning i lytning, og derudover giver det mulighed for samtale på flere taksonomiske niveauer.</p>
Kernestof 5	<p>"digitalt materiale som støtte for sprogindlæringen, samt som støtte for historie-, kultur- og samfundsforståelse"</p>	<p>"digitalt materiale som støtte for sprogindlæringen samt som støtte for historie-, kultur- og samfundsforståelse"</p>	<p>Arabiske film og dokumentarprogrammer kan bruges både i arbejdet med forståelsen af det arabiske samfund og af den arabiske verdens historie og kultur.</p> <p>Internettet giver omfattende muligheder, hvad angår diverse grammatikøvelser og glosetræningsprogrammer, f.eks. quizlet, kahoot og flashcards. Derudover findes, som inspiration, utallige hjemmesider, hvor man kan komme i gang med at lære standardarabisk.</p>

	Arabisk A	Arabisk B	Vedledning/Råd og vink
Kernestof 6	"relevante centrale hjælpemidler"	"relevante centrale hjælpemidler"	<p>Fagets traditionelle centrale hjælpemidler er de danskproducerede udgaver af ordbøger/grammatikker og derudover diverse online-hjælpemidler.</p> <p>Der ligger et stort og vigtigt arbejde i at træne basale opslagsfærdigheder, ikke mindst når det drejer sig om online-hjælpemidler. Arabiske ordbøgers struktur er væsentligt anderledes end de gængse europæiske sprogs ordbøger, og det er derfor vigtigt, at eleverne trænes i brugen af ordbog, så de er fortrolige med den.</p> <p>Søgemaskiner som google kan bruges til at tjekke det levende sprogmateriale på nettet.</p>
Kernestof 7	"historiske, kulturelle og samfundsmæssige forhold i den arabiske verden i et omfang, der giver eleverne mulighed for at forstå de studerede tekster og emner samt fremmer deres interkulturelle forståelse"	"elementært kendskab til historiske, kulturelle og samfundsmæssige forhold i den arabiske verden."	<p>Historie- og kulturstoffet er grundet det store geografiske omfang meget omfattende. Derfor vil det variere fra hold til hold, hvad der præcis tages op med udgangspunkt i holdets og lærerens interesser, aktuelle begivenheder, studierejser og lignende.</p> <p>Det er meget vigtigt at arbejde bredt med kulturforståelse og at sætte de problematiske sider af den arabisktalende verden ind i en historisk og samfundsmæssig sammenhæng, så de bliver forståelige for eleverne.</p>

Interkulturel kommunikativ kompetence

I arabisk på gymnasialt niveau kan interkulturel kommunikativ kompetence i praksis omsættes til en undervisning, der fokuserer på at give eleverne mulighed for at blive kompetente på følgende områder:

- færdigheder i og viden om, hvordan man begår sig i de sproglige rum, man dagligt befinder sig i
- redskaber til at kunne indgå i kendte og ukendte sproglige rum, f.eks. ved skolerejser i udlandet, hvor man indkvarteres hos en værtsfamilie med respekt for og ønsker om forståelse for gensidig udveksling af synspunkter og meninger, f.eks. høflighedsformer
- evne til at se sig selv gennem den andens øjne, altså at man indgår i en fordomsfri dialog med andre
- beherskelse af et passende ordforråd på fremmedsproget, kendskab til sprogets syntaktiske/grammatiske grundstrukturer og besiddelse af pragmatisk og diskursiv kompetence
- deltagelse i dialoger med henblik på at opnå et nærmere og indgående kendskab til andres tanker, vaner og forestillinger.

Det interkulturelle element bør udpeges og italesættes, hvor det falder naturligt. Gennem kernestof og supplerende stof trænes elevernes blik for store og små kulturelle ligheder og forskelle. Under tekstarbejdet kobles tekstanalyseredskaberne med et komparativt element, hvor dette giver mening: Hvad genkender vi? Hvad er anderledes? Hvad kan det bero på?

Derudover vil interkulturelle kommunikative aktiviteter med fordel omfatte rollespil, samtale og kontakt med arabisktalende, f.eks. i form af video- og chatseancer.

2.3 Supplerende stof

“Eleverne vil ikke kunne opfylde de faglige mål alene ved hjælp af kernestoffet. Det supplerende stof uddyber og perspektiverer kernestoffet og udvider elevernes faglige horisont samt viden om fagets anvendelse og en forståelse for egne karrierespørgsmål og mulige uddannelsesvalg.

Der indgår tekster, også ikke-arabisksprogede tekster, og andre udtryksformer, som har udgangspunkt i den arabisktalende verden, herunder æstetiske udtryk som film, kunst og musik. ”

I arbejdet med den arabisktalende verdens historie, samfundsforhold og kultur læses primært dansk-sproget materiale, f.eks. avisartikler og uddrag af diverse historiebøger.

Udover lyd- og billedmedier vil andre kunstneriske udtryksformer end det talte og skrevne ord være en naturlig del af undervisningen. Her tænkes på film, vlogs, billeder, musik, dramatik, dans mm.

At vælge et sprog som arabisk og dermed at sætte sig for at lære noget, der forekommer så anderledes og utilgængeligt, er udtryk for en god portion mod hos den enkelte elev. Deri ligger i sig selv en kompetence, som eleverne kan trække på senere i deres uddannelsesvalg, også selv om de måske ikke direkte kommer til at beskæftige sig med faget.

Karrierekompetencer

Karrierelæringen skal forankres i den daglige undervisning i faget. Elevernes viden om og erfaring med faget, uddannelse og job, men også eleverne selv, deres egne handlinger, beslutninger og muligheder skal stimuleres gennem forskellige aktiviteter. Det kunne være praktikophold, samarbejde med virksomheder og institutioner, brobygning, besøg på videregående uddannelsesinstitutioner, besøg af erhvervsfolk med arabiskfaglige kompetencer, men også konkrete øvelser i klassen, der har som mål at identificere egne styrke og interesser. Aktiviteterne i sig selv giver faktisk viden, men skal ledsages af en refleksionsproces for at lede til karrierelæring.

Karrierelæringen synes at rumme et dobbelt motivationspotentiale, fordi eleverne på den ene side bliver mere interesserede i faget gennem karrierelæringsaktiviteterne, der knytter an til praktiske og virkelighedsnære problemstillinger. På den anden side virker karrierelæring motiverende og kvalificerende på elevernes fremtidsforestillinger, idet eleverne får mulighed for at afprøve sig selv i sammenhænge, der rækker ud over skolen.

Det forekommer derfor essentielt at pege på værdien i at mestre et sprog og have et indgående kulturelt kendskab til arabisktalende lande. Sprog er nøglen til verden.

Det kan du læse mere om i [denne publikation \(pdf\)](#)

2.4 Omfang

	Arabisk A	Arabisk B	Vejledning/Råd og vink
Omfang	"Det forventede omfang af fagligt stof er normalt svarende til 125-150 sider."	"Det forventede omfang af fagligt stof er normalt svarende til 75-100 sider."	Undervisningen bygger på en bred vifte af faglige materialer, f.eks. lærebøger, tekster fra internettet, billed- og lydfiler og film. Alle typer af tekster indgår som en del af omfanget, der ikke opgøres i normalsider, men efter et rimelighedsskøn i forbindelse med de enkelte materialer. Omfanget dækker det samlede forløb i faget.

3 Tilrettelæggelse

3.1 Didaktiske principper

”I forløbet foregår der en udvikling fra en lærerstyret indlæring til en mere elevstyret læring.

Målet er fra begyndelsen at give eleverne elementære kommunikative færdigheder, som virker motive-
rende for den senere tilegnelse af fagets øvrige færdigheder og kompetencer.

Det løbende skriftlige arbejde sigter ikke blot på skrivefærdigheder, men støtter også indlæring og ud-
vikling af talesprog samt ordforråd.

Undervisningsdifferentiering er et naturligt didaktisk princip i hele forløbet. ”

Arabisk som begyndersprog er et udpræget færdighedsfag. Læreren er den sproglige rollemodel og
elevernes nødvendige sparringspartner, som skal sikre, at den standardarabiske udtale fra starten ind-
læres korrekt, og som skal introducere fagets arbejdsmetoder for eleverne og gøre dem klart, hvor alt-
afgørende det systematiske og vedholdende arbejde med fagets discipliner er: træning af udtale, into-
nation, lytteforståelse, oversættelse til dansk, gloseindlæring, grammatiske bøjningsmønstre og struk-
turer.

Den introducerende indlæring, dels af grundlæggende faglige elementer, dels af relevante arbejdsme-
toder er den nødvendige basis for, at eleverne efterhånden kan arbejde mere selvstændigt. Når ele-
verne er blevet vænnet til at bruge fagets arbejdsmetoder og er blevet grundigt instrueret i brugen af
de faglige hjælpemidler, kan læreren ind imellem give plads og lade eleverne opdage, at de faktisk selv
er i stand til at producere forståeligt og rimeligt korrekt standardarabisk.

Lige fra den første undervisningstime er arbejdet med den kommunikative kompetence i centrum.
Kompetence til at indgå i en dialog er meget motiverende for elevernes engagement i det daglige ar-
bejde. Det vil være naturligt, at man fra den første time i almindelige situationer i klassen henvender sig
til eleverne på standardarabisk og på den måde vænner dem til at opfatte og bruge nogle vendinger
fra dagligt omgangssprog. Senere i forløbet kan mere af undervisningen foregå på standardarabisk.

Grundlaget for samtalen på standardarabisk kan, ud over at tage udgangspunkt i teksten, med fordel
være billedmateriale, også billedmateriale der viser dagligdags situationer. I samtaler løsrevet fra det
daglige tekstarbejde vil eleverne også hurtigere få en forståelse af, i hvilket omfang de selv skal arbejde
aktivt med at opøve den mundtlige sprogfærdighed.

I slutningen af forløbet, hvor eleverne har tilegnet sig de faglige arbejdsmetoder og kan bruge fagets
redskaber, kan læreren lade eleverne arbejde selvstændigt i kortere eller længere forløb.

Selv i slutningen af overbygningsfasen vil den selvstændige arbejdsform dog altid veksle med lærersty-
ret undervisning.

Den skriftlige dimension er central i faget, ikke kun fordi den peger fremad mod den afsluttende skrift-
lige eksamen på A-niveau, men også fordi det skriftlige arbejde støtter gloseindlæring og udvikling af
den kommunikative kompetence og udgør fundamentet for indøvelse af den elementære morfologi og
syntaks.

Meget hurtigt i begynderfasen afsløres elevernes forskellige forudsætninger, og det bliver nødvendigt at indrette undervisningen efter disse forskelle.

3.2 Arbejdsformer

	Arabisk A	Arabisk B
Arbejdsformer	<p>“Centralt i undervisningen står den faglige progression.</p> <p>Den grundlæggende undervisning omfatter gradvis og systematisk introduktion til det arabiske alfabet. Den omfatter ligeledes regelmæssig lytte-, læse- og skrivetræning, der giver eleverne elementær kommunikativ kompetence.</p> <p>Efter den grundlæggende undervisning organiseres arbejdet hovedsageligt gennem seks til otte emner, og det sikres, at de faglige mål integreres i dette arbejde.</p> <p>Arbejdsformer og metoder varieres og tilpasses løbende de faglige mål, der arbejdes hen imod i det pågældende emne.</p> <p>Undervisningen tilrettelægges med progression i valget af arbejdsformer, så eleverne opnår studiekompetence og selvstændighed i arbejdet.</p> <p>Der fokuseres på arbejdsformer og opgavetyper, der udvikler elevernes kommunikative kompetencer samt kreative og innovative evner.</p> <p>Den kommunikative kompetence prioriteres højt både mundtligt og skriftligt, og digitale hjælpemidler inddrages som en naturlig del af undervisningen og bruges til formidling såvel som i arbejdet med sprogproduktion.</p> <p>Sprogforståelse understøttes ved, at eleverne hører talt standardarabisk formidlet gennem forskellige medier.</p> <p>Skriftligt arbejde medtænkes i den daglige undervisning dels som støttedisciplin til den mundtlige dimension, dels som en selvstændig disciplin, hvor eleverne både får lejlighed til at træne og demonstrere deres sproglige viden og kunnen og til at</p>	<p>“Centralt i undervisningen står den faglige progression.</p> <p>Den grundlæggende undervisning omfatter gradvis og systematisk introduktion til det arabiske alfabet. Den omfatter ligeledes regelmæssig lytte-, læse- og skrivetræning, der giver eleverne elementær kommunikativ kompetence.</p> <p>Efter den grundlæggende undervisning organiseres arbejdet hovedsageligt gennem tre til fem emner, og det sikres, at de faglige mål integreres i dette arbejde.</p> <p>Arbejdsformer og metoder varieres og tilpasses løbende de faglige mål, der arbejdes hen imod i det pågældende emne.</p> <p>Undervisningen tilrettelægges med progression i valget af arbejdsformer, så eleverne opnår studiekompetence og selvstændighed i arbejdet.</p> <p>Der fokuseres på arbejdsformer og opgavetyper, der udvikler elevernes kommunikative kompetencer samt kreative og innovative evner.</p> <p>Den kommunikative kompetence prioriteres højt både mundtligt og skriftligt, og digitale hjælpemidler inddrages som en naturlig del af undervisningen og bruges til formidling såvel som i arbejdet med sprogproduktion.</p> <p>Sprogforståelse understøttes ved, at eleverne hører talt standardarabisk formidlet gennem forskellige medier.</p> <p>Skriftligt arbejde medtænkes i den daglige undervisning dels som støttedisciplin til den mundtlige dimension, dels som en selvstændig disciplin, hvor eleverne både får lejlighed til at træne og demonstrere deres sproglige viden og kunnen og til at</p>

	<p>udvikle evnen til at gøre rede for indholdet på et enkelt skriftligt standardarabisk.</p> <p>Arbejdet med arabisk kultur, historie og samfundsforhold integreres løbende i arbejdet med emnerne, så eleverne får indsigt i den arabiske verdens rolle globalt og tilegner sig interkulturelle kompetencer.</p> <p>Arbejdet med faget og dets discipliner skal give indsigt i den professionelle anvendelse af faget. ”</p>	<p>udvikle evnen til at gøre rede for indholdet på et enkelt skriftligt standardarabisk.</p> <p>Arbejdet med arabisk kultur, historie og samfundsforhold integreres løbende i arbejdet med emnerne, så eleverne får indsigt i den arabiske verdens rolle globalt og tilegner sig interkulturelle kompetencer.</p> <p>Arbejdet med faget og dets discipliner skal give indsigt i den professionelle anvendelse af faget.”</p>
--	---	--

Mundtligt

Der vil hele forløbet igennem være behov for vekslen mellem forskellige arbejdsformer, og det må ses som en naturlig progression og en udvikling fra det overvejende styrede til det mere selvstændige. Der veksles typisk mellem lærerstyret undervisning, individuelt arbejde og pararbejde. I begyndersprog kommer man aldrig helt væk fra lærerens centrale rolle som bærer og formidler af sproget.

Hele forløbet i et begyndersprog indeholder et stort element af udenadslære. Det er ikke bare gloser, men også elementære grammatiske former og bøjningsmønstre, der skal læres og gerne automatiseres. Det er vigtigt tidligt at få gjort eleverne bevidste om behovet for udenadslære.

Forløbet med begyndersystemet forventes at vare ca. halvdelen af den normerede tid til Arabisk B. I bogstav- og lyddelen af begyndersystemet er fokus på alfabetindlæring, udtale, basale intonationsmønstre og de mest basale nominal- og verbalsætningskonstruktioner og gloser. Teksterne vil som udgangspunkt skulle vokaliseres, men det er hensigtsmæssigt at udlevere samme tekster uden vokaler, som, suppleret med en lydside, kan gøre læsning uden vokaler mere håndgribeligt.

Gennem hele forløbet opfordres eleverne til selvstændigt at træne gloser, f.eks. ved hjælp af netbase-rede værktøjer som quizlet, flashcards m.m.

Efter bogstav- og lyddelen af begyndersystemet fokuseres der gennem hele forløbet på dialog om tekster og billeder: Læreren spørger, og eleverne svarer ud fra teksten eller billeder, men eleverne øver sig også i selv at formulere spørgsmål og bruge spørgeord.

Eleverne trænes efterhånden også i at føre basale dialoger, dels om egne forhold og dels om almene emner ud fra billedmateriale. Mange elever vil have en tendens til at prøve at oversætte det, de gerne vil sige direkte fra dansk til standardarabisk, men de skal fra starten trænes i at fokusere på de gloser, de har, og forenkle det, de gerne vil sige.

Oplæsning trænes som en naturlig del af den daglige undervisning. Gennem hele forløbet opfordres eleverne til også at arbejde med udtalen derhjemme, f.eks. ved at læse højt og ved hjælp af lydfiler.

Lyttefærdighed kan trænes tidligt i små diktatøvelser på holdet. Desuden kan lyttefærdigheden trænes gennem hele forløbet ved parvis oplæsning, evt. hvor kun den ene elev har teksten, og den anden skal gentage, hvad den første læser op. Mod forløbets slutning trænes færdigheden ved - hvis det er muligt - at lytte til oplæsning fra nettet af de tekster, der arbejdes med.

Det helt elementære arbejde med ordbogsopslagsfærdigheden begynder tidligt. Sikkerhed i opslag er den vigtigste forudsætning for at forstå de tekster, der skal læses. Den er vigtig for at lære nye gloser og dermed for at udvikle såvel den mundtlige som den skriftlige sprogfærdighed og endelig er det en af de vigtigste forudsætninger for videre selvstændig beskæftigelse med sproget.

Det kan være vanskeligt, men der meget vigtigt at finde et passende niveau i de første tekster efter begynder-systemet. De bør være enkle og grundigt glosserede, så eleverne ikke taber modet.

Oversættelse fra standardarabisk til dansk er mest et pædagogisk redskab, der undertiden bruges til at sikre, at alle har forstået dagens tekst.

Der arbejdes til stadighed med den kommunikative kompetence på basis af de læste tekster.

Selv om den klassiske klassesamtale om teksten er af afgørende betydning, er det også vigtigt at have gode arbejds spørgsmål til mange af de tekster og emner, man læser. Gennemarbejdede spørgsmål og emnebaserede gloselister gør det muligt for eleverne at arbejde selvstændigt i grupper med at formulere sig på standardarabisk. Her er det vigtigt, at eleverne opfordres til og lærer "at turde" sige noget på standardarabisk, også selv om det ikke er helt grammatisk korrekt.

Emnerne i forløbet tilrettelægges sådan, at arbejdet med den arabisktalende verdens kultur, historie og samfundsforhold integreres løbende, så eleverne får indsigt i den arabisktalende verdens rolle globalt og tilegner sig interkulturelle kompetencer.

I arbejdet frem mod eksamen er det en god idé at træne eleverne i at lave en fremlæggelse på basis af stikord. Det er vigtigt at pointere, at det skal være stikord, der skal tales ud fra, og ikke færdige sætninger, da det vil sikre en friere sprogfærdighed.

Endelig kan det være motiverende for eleverne at arbejde med en præsentation af sig selv, som til stadighed udvides. Det kan være en mundtlig såvel som en skriftlig præsentation.

Skriftligt

Arbejdet med den skriftlige dimension skal både fungere som støtte til undervisningen generelt, til de kommunikative færdigheder og som selvstændig disciplin, således at eleverne lærer at udtrykke sig på et ukompliceret og forståeligt arabisk.

I begynderfasen skrives først bogstavøvelser og meget små diktater, så håndskriften og sammenhængen mellem lyd og arabiske bogstaver kommer på plads. Senere skrives små oversættelsesøvelser, og selvstændige små opgaver, f.eks. om en af hovedpersonerne i begynder-systemet eller om eleven selv.

Når håndskriften er godt indarbejdet, introduceres skrivning på computer.

Den grammatik, der blev introduceret i begynderfasen, konsolideres gennem repetition, anvendelse i praktisk kommunikation, forskellige øvelser og det skriftlige arbejde.

På A-niveau arbejder læreren hele tiden bevidst frem mod den skriftlige prøves krav. Udviklingen i arbejdsformer går fra de mere bundne til de friere og mere kreative opgaver. Mod slutningen af forløbet arbejdes der med tidligere eksamensopgaver. De højeste niveauer for det skriftlige arbejde nås, når eleverne bliver i stand til at forholde sig selvstændigt til teksterne - og til at give udtryk for dette i deres "eget" sprog, som ikke udelukkende tager direkte udgangspunkt i en given teksts ord og vendinger.

De skriftlige opgaver vælges på baggrund af de i timerne læste og gennemgåede tekster og de emner, der arbejdes med. Skriftlige opgaver kan evt. følges af en mundtlig præsentation eller aflevering af en

lydfil/podcast mhp. at sikre, at det skriftlige arbejde ikke blot peger mod de krav, der stilles til den skriftlige prøve, men også understøtter fagets mundtlige dimension.

Man kan med fordel veksle mellem en produktorienteret og en procesorienteret tilgang til det skriftlige arbejde. Hovedprincippet i processkrivning er, at eleverne skriver en tekst igennem flere gange og for hver gang udvider og forbedrer den, indholdsmæssigt såvel som sprogligt. Det kan være en fordel at lade en del af dette arbejde foregå i undervisningstiden, så læreren kan give løbende vejledning og respons.

Emner

Emneforløb kan være periodemæssigt afgrænsede eller være dynamiske. Dynamisk betyder, at der arbejdes med emnet i flere omgange. Man kan f.eks. påbegynde et emne i 1.g, udbygge det i 2.g og afslutte det med en eller flere mere komplicerede og nuancerede tekster i 3.g.

Disse dynamiske emneforløb har den fordel, at man kan bruge tekster med forskellig sværhedsgrad. Hvis et emne strækker sig over flere skoleår, kan man med fordel lave flere delopsamlinger.

Innovative kompetencer

For at udvikle elevernes innovative evner er det vigtigt, at eleverne bliver bevidste om, at det at arbejde arbejde innovativt medfører at skabe noget, som har værdi for andre – hvilket kan forstås som helt ny viden, forbedring af eksisterende viden eller noget, som skaber værdi og er nyt i konteksten (f.eks. indenfor det enkelte hold). Det vil oftest være de sidste former for værdiskabelse, som gør sig gældende, når der arbejdes med elevernes innovative evner i arabisk.

Det kan både foregå inden for faget eller i samarbejde med andre fag. Der kan arbejdes med at udvikle undervisningsmateriale til egen klasse, til andre klasser og andre klassetrin.

Elever kan udvikle materiale/praktiske øvelser til at undervise i et grammatisk emne. En forudsætning er, at eleverne selv forstår brugen af det grammatiske emne.

Eleverne kan udvikle materiale/praktiske øvelser til at undervise i et tema. Der kan arbejdes med at udvikle projekter/produkter, hvor eleverne kan forbedre en given praksis/ metode eller andet i Danmark, hvor de bruger deres viden fra en arabisk kontekst eller anvender deres viden fra Danmark og overfører den til en arabisk kontekst.

– Et eksempel kunne være at skabe en sundere madkultur. Hvordan sikrer man, at unge mennesker spiser sundt? Kan Danmark bruge erfaringer fra et arabisktalende lands skolekantiner? Her er det en forudsætning, at eleverne har kendskab til madkultur i Danmark og et arabisktalende land.

3.3 It

”It er en integreret del af arabiskundervisningen og medtænkes i alle discipliner.

It og digitale medier anvendes med det overordnede formål at fremme elevernes læringsproces. Integration af digitale medier i undervisningen giver eleverne mulighed for at opleve sproget i varierede, autentiske og aktuelle sammenhænge. It anvendes som et af flere redskaber i arbejdet med de kulturelle, historiske og færdighedsmæssige sider af faget. Den praktiske anvendelse af it styrker desuden

elevernes evne til at søge, udvælge og formidle relevant fagligt materiale samt forholde sig kritisk til digitale platforme og egen brug af dem. ”

I undervisningen tilstræbes en tilpas vekselvirkning mellem det analoge og det digitale. It og digitale medier og værktøjer, herunder kunstig intelligens, benyttes hvor det skønnes hensigtsmæssigt ift. elevernes læringsproces og digitale dannelse. I anvendelsen af it styrkes elevernes evne til at søge, udvælge og formidle relevant fagligt materiale samt til at forholde sig kritisk til de muligheder og begrænsninger, som digitale værktøjer, og produkter frembragt ved hjælp heraf, giver.

3.4 Samspil med andre fag

”Dele af kernestof og supplerende stof skal vælges og behandles, så det kan bidrage til styrkelse af det faglige samspil mellem fagene og i studieretningen. I tilrettelæggelsen af undervisningen inddrages elevernes viden og kompetencer fra andre fag, som eleverne hver især har, så de bidrager til arbejdet med problemstillingerne og belysning af fagets almindelige sider.

Når arabisk indgår i en studieretning, skal dele af kernestof og supplerende stof vælges og behandles, så det bidrager til styrkelse af det faglige samspil.

Når arabisk ikke indgår i en studieretning, indgår det – hvor det er muligt – i samspil med andre fag om emner af sproglig, kulturel, interkulturel, historisk og samfundsmæssig art. Specielt indgår arabisk i samspil med andre sprogfag for derigennem at udvikle en generel sproglig bevidsthed og viden om, hvordan man lærer sprog. ”

Selv om arabisk ikke er studieretningsfag, vil eleverne på et arabiskhold indgå i et antal studieretninger og i den forbindelse deltage i tværfagligt samarbejde, hvor arabisk kan komme på banen, uden at det nødvendigvis indebærer læsning af længere tekster på standardarabisk.

I sådanne situationer anbefales det, at arabisklæreren insisterer på, at der indgår læsning af små tekster eller tekstuddrag på standardarabisk. Det kan være læsning af plakater, reklamer, avisoverskrifter el. lign. Litterære tekster kan – hvis de findes – læses med paralleltekster på dansk, hvor eleverne så finder centrale citater i den arabiske tekst og ser nærmere på, hvordan ord og vendinger er blevet oversat. Det vil, ikke mindst over for eleverne, sætte faget på dagsordenen på en anden måde end i den daglige undervisning.

4 Evaluering

4.1 Løbende evaluering

”Der foretages løbende både formative og summative evalueringer, der giver eleverne viden om deres standpunkt i forhold til fagets mål.

Lærerens løbende evaluering omfatter både elevernes svage og stærke sider. Derved kan eleverne opnå en klar opfattelse af niveau og muligheder for progression. ”

I forbindelse med skriftlige hjemmeopgaver foretager arabisklæreren løbende en individuel vurdering og vejledning af eleverne. En eventuel karakter bør altid ledsages af en uddybende kommentar, som påpeger manglerne og styrkerne i opgaven og giver anvisninger på, hvordan eleven skal komme videre.

Derudover er de mest benyttede evalueringsformer spørgeskemaer, portofolioevaluering og evalueringssamtaler.

4.2 Prøveform

	Arabisk A	Arabisk B
Prøveform	<p>Der afholdes en centralt stillet skriftlig prøve og en mundtlig prøve.</p> <p>Den skriftlige prøve</p> <p>Grundlaget for den skriftlige prøve er et centralt stillet opgavesæt. Prøvens varighed er fem timer.</p> <p>Den mundtlige prøve</p> <p>Prøven består af tre dele med en samlet eksaminationstid på ca. 30 minutter:</p> <p>1) Samtale på standardarabisk med udgangspunkt i en kendt, arabisksproget tekst af et omfang på ca. en til to normalsider afhængig af sværhedsgraden. Teksten har tilknytning til et af de studerede emner. Emnerne, der indgår som grundlag for prøven, skal dække de faglige mål og kernestoffet. Teksten og det studerede emne inddrages i samtalen på standardarabisk.</p> <p>2) Samtale på standardarabisk med udgangspunkt i et ukendt billedmateriale inden for studerede emner.</p> <p>3) Samtale på dansk med udgangspunkt i et spørgsmål inden for studerede emner, der berører historiske, samfundsmæssige og/eller kulturelle forhold.</p> <p>Til 1, 2 og 3 gives en samlet forberedelsestid på ca. 60 minutter.</p> <p>En normalside er for prosa 2400 anslag, for lyrik 30 verslinjer. I normalsideberegningen af en arabisk tekst indgår korte vokaler, også selvom disse ikke er markeret i teksten.</p> <p>Det samme prøvemateriale må højst bruges tre gange på samme hold.</p>	<p>Der afholdes en mundtlig prøve.</p> <p>Prøven består af to dele med en samlet eksaminationstid på ca. 30 minutter:</p> <p>1) Samtale på standardarabisk med udgangspunkt i en kendt, arabisksproget tekst af et omfang på ca. 0,5 til 0,7 normalsider afhængig af sværhedsgraden. Teksten har tilknytning til et af de studerede emner. Emnerne, der indgår som grundlag for prøven, skal dække de faglige mål og kernestoffet. Teksten og det studerede emne inddrages i samtalen på standardarabisk.</p> <p>2) Samtale på standardarabisk med udgangspunkt i et ukendt billedmateriale inden for studerede emner.</p> <p>Til 1 og 2 gives en samlet forberedelsestid på ca. 60 minutter. I denne forberedelsestid må eksaminanden benytte alle hjælpemidler.</p> <p>En normalside er for prosa 2400 anslag, for lyrik 30 verslinjer. I normalsideberegningen af en arabisk tekst indgår korte vokaler, også selvom disse ikke er markeret i teksten.</p> <p>Det samme prøvemateriale må højst bruges tre gange på samme hold.</p>

4.2.1 Den skriftlige prøve (Arabisk A)

Efter afslutning af begyndersystemet er det i høj grad den afsluttende skriftlige prøve, der udstikker omfang og karakter af det skriftlige arbejde, og der arbejdes med passende progression frem mod de faglige mål.

4.2.2 Den mundtlige prøve

I valget af tekster og emner efter begyndersystemet er det vigtigt at sikre sig, at teksterne har en vis længde, og at helt små tekster samles i emner. En længere tekst kan i sig selv udgøre et emne; dog skal

den kunne danne udgangspunkt for 10-12 minutters præsentation og samtale, hvor også de dygtigste elever får mulighed for at vise, hvad de kan.

I teorien vil eleverne kunne komme op i samtlige læste tekster efter begynderstoffet, men i praksis vil der være enkelte tekster, der ikke egner sig.

Eksaminators valg af tekster og spørgsmål til eksamen skal bredt dække de emner og tekster, der har været behandlet i undervisningen, og de skal dække de faglige mål og kernestoffet. Teksterne til eksamen foreligger i samme form, hvori de blev brugt i undervisningen.

I beregningen af normalsider på arabisk indgår vokaler, også selvom de ikke er markeret i teksten. I en uvokaliseret tekst tælles anslag inkl. mellemrum og ganges med 1,4 for derved at regne vokalerne med.

Eksamensmaterialet fordeles ved lodtrækning blandt eksaminanderne. Hver eksaminand skal kunne vælge mellem mindst fire materialer.

Tekstmaterialet sendes til censor og godkendes af denne forud for prøvens afholdelse.

Eksaminandens præsentation af den kendte tekst/emne (A-niveau) baseres på en disposition (stikord) udarbejdet i forberedelsestiden. Eksaminanden må ikke læse op af et egentligt manuskript. I præsentationen har eleven mulighed for at vise selvstændighed i struktureringen af stoffet og i den sproglige formulering, mens det i den efterfølgende samtale vil vise sig, i hvilket omfang eleven formår at indgå i dialog om teksten/emnet, herunder at forstå eksaminators spørgsmål, og at udtrykke synspunkter og begrunde dem. På B-niveau er der først og fremmest fokus på samtalen om teksten/emnet; eksaminanden forventes ikke at komme med en egentlig præsentation, men kan opfordres til det.

Samtalen på standardarabisk om et alment emne foregår med udgangspunkt i ukendt billedmateriale. I forberedelsestiden har eksaminanden mulighed for at forberede samtalen, finde stikord og gloser, idet samtalen vil foregå inden for et alment emne, der er arbejdet med i undervisningen. Der er ikke et fastlagt emnefelt, men mulige emner kunne være: på restaurant, turisme, på markedet, i teatret etc. – i eksamensgrundlaget forventes der at være 7-10 emner på A-niveau og 5-8 emner på B-niveau.

Eksaminationen slutes på A-niveau af med en samtale på dansk om et kendt emne inden for historiske, samfundsfaglige og/eller kulturelle forhold. Også her forventes der at være 7-10 emner, som vil udgøre eksamensgrundlaget.

4.2.3 Hjælpemidler

Der er som udgangspunkt ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel ved prøverne, jf. Bekendtgørelse om visse regler om prøver og eksamen i de gymnasiale uddannelser, BEK nr 1276 af 27/11/2017. Regler vedrørende eksaminandernes brug af internettet for at tilgå tilladte hjælpemidler ved prøverne fremgår af § 6 i "Bekendtgørelse om visse regler om prøver og eksamen i de gymnasiale uddannelser".

I vejledningen til denne bekendtgørelse er der givet eksempler på, hvilke hjælpemidler der må, og hvilke der ikke må tilgås via internettet.

Det vil være tilladt for eksaminanderne at bruge digitale undervisningsmaterialer og hjælpemidler som f.eks. online ordbøger eller e- og i-bøger, der på institutionens foranledning er blevet anvendt i undervisningen, og som fremgår af undervisningsbeskrivelsen og ikke kan opbevares lokalt, dvs. ikke kan opbevares på eksaminandens egen computer. Det er ikke tilladt at benytte netadgangen til at tilgå interaktive programmer.

Det er således ikke eksaminanden, men skolen, der inden for de givne rammer beslutter, hvilket undervisningsmateriale der ved den enkelte prøve er netadgang til, og dette materiale skal fremgå af undervisningsbeskrivelsen.

Kravet om, at det digitale undervisningsmateriale skal fremgå eksplicit af undervisningsbeskrivelsen, sikrer, at der er klart for eksaminanderne, hvad det er tilladt at benytte under prøven.

4.2.4 Undervisningsbeskrivelser

Ved afslutningen af undervisningen i hvert skoleår og ved afslutningen af undervisningen i det enkelte fag udarbejdes en beskrivelse af den gennemførte undervisning (undervisningsbeskrivelse) for det enkelte fag og forløb.

Undervisningsbeskrivelsen redegør for gennemførte undervisningsforløb og benyttet undervisningsmateriale. Formålet er at dokumentere, at undervisningen er gennemført i overensstemmelse med læreplanens krav, samt at sikre, at elever og censor har den nødvendige information vedr. eksamen. Hvert emne forsynes med en titel og en kort beskrivelse af fokuspunkter, så censor kan orientere sig i, hvad der har været fokus på i undervisningen, og omfanget af fagligt stof angives med en sådan detaljeringsgrad, så det fremgår, hvorledes det faglige stof har været vægtet i undervisningsforløbet. Dette kan f.eks. ske ved at angive et skønsmæssigt sidetal eller en procentvis fordeling af stoffet.

4.3 Bedømmelseskriterier

“Ved prøverne bedømmes, i hvilket omfang eksaminandens præstationer lever op til de faglige mål, som er angivet i 2.1.”

	Arabisk A	Arabisk B
Bedømmelseskriterier	<p>“Ved den skriftlige prøve lægges der vægt på, at eksaminanden med udgangspunkt i det udleverede materiale kan udtrykke sig skriftligt på et enkelt og forståeligt standardarabisk samt disponere og fremstille et indhold.</p> <p>I bedømmelsen af formuleringsevnen i den frie opgave lægges der mere vægt på beherskelse af et varieret og relevant ordforråd end på en sprogligt mere korrekt besvarelse af beskedent omfang, der har begrænset syntaks og ordforråd.</p> <p>Der gives én karakter ud fra en helhedsvurdering.</p> <p>Ved den mundtlige prøve lægges der vægt på, at eksaminanden på standardarabisk kan præsentere og perspektivere tekstmaterialet og inddrage relevante elementer af arabisk kultur, historie og samfundsforhold fra det studerede emne.</p> <p>Endvidere lægges der vægt på samtalefærdighed og tekstforståelse. Sammenhængende sprogbrug er vigtigere end korrekthed i detaljen. Den arabisksprogede del af eksaminationen vægtes højest.</p> <p>Der gives én karakter ud fra en helhedsvurdering.</p> <p>Ved prøve, hvor faget indgår i fagligt samspil med andre fag, lægges der vægt på eksaminandens evne til at behandle problemstillinger i samspil med andre fag samt til at demonstrere viden om fagets identitet og metoder.”</p>	<p>“Ved den mundtlige prøve lægges der vægt på, at eksaminanden på standardarabisk kan præsentere og perspektivere tekstmaterialet.</p> <p>Endvidere lægges der vægt på samtalefærdighed og tekstforståelse. Sammenhængende sprogbrug er vigtigere end korrekthed i detaljen.</p> <p>Der gives én karakter ud fra en helhedsvurdering.</p> <p>Ved prøve, hvor faget indgår i fagligt samspil med andre fag, lægges der vægt på eksaminandens evne til at behandle problemstillinger i samspil med andre fag samt til at demonstrere viden om fagets identitet og metoder.”</p>

4.3.1 Den skriftlige prøve

Det kan anbefales, at eksaminanderne i god tid før den skriftlige prøve bliver fortrolige med deres hjælpemidler - grammatikker, ordbøger, opslagsværker - så de virkelig kan have glæde af dem til prøven. Herunder gælder også fortrolighed med forskellige tekstbehandlingsprogrammer, så eleverne undgår eventuelle formateringsfejl til eksamen.

Ved bedømmelsen af den skriftlige prøve vil der naturligvis blive lagt stor vægt på sproglig korrekthed, men i tilfælde, hvor en præstation viser sammenhængende sprogbrug og selvstændighed i forhold til forlægget, prioriteres dette højere end sproglig korrekthed. Karakteren gives ud fra en helhedsvurdering.

4.3.2 Den mundtlige prøve

Udtale og intonation måles både ved eksaminandens selvstændige præsentation af teksten (A-niveau) og ved samtalerne. Eksaminandens intonation forventes at være tydeligt standardarabisk.

Hovedvægten i vurderingen af eksaminandens samlede præstation lægges på den deciderede mundtlige sprogfærdighed. I hvor høj grad er eksaminanden i stand til at frigøre sig fra tekstens ord og vendinger? Hvor stort og nuanceret er eksaminandens selvstændige ordforråd? Hvor naturligt indgår eksaminanden i dialog med eksaminator? I hvor høj grad er eksaminandens sprog sammenhængende og flydende, og hvordan er balancen mellem det flydende og korrektheden?

På indholdssiden er det vigtigt at måle, i hvor høj grad eksaminanden har forstået teksten, og i hvor høj grad eksaminanden kan fortolke og perspektivere de læste tekster (A-niveau).

Der vil naturligvis blive lagt stor vægt på sproglig korrekthed, men i tilfælde, hvor en præstation viser sammenhængende sprogbrug og selvstændighed i forhold til forlægget, prioriteres dette højere end sproglig korrekthed. På den anden side skal den meget omhyggelige og næsten helt korrekte præstation, som sprogligt holder sig til det sikre og ikke kommer op på de højere taksonomiske niveauer, naturligvis også honoreres.

Karakteren gives ud fra en helhedsvurdering.

4.4 Karakterbeskrivelser

4.4.1 Skriftligt – Arabisk A

Karakter	Betegnelse	Beskrivelse
12	Fremragende	Den skriftlige fremstilling er sammenhængende og med hensigtsmæssig brug af et alment og centralt ordforråd. Eleven behersker den relevante idiomatik, morfologi og syntaks med ubetydelige fejl. Indholdet viser glimrende og præcis forståelse af tekstmaterialet. Besvarelsen er flydende, sprogligt selvstændig, idérig og nuanceret.
7	God	Den skriftlige fremstilling er rimeligt sammenhængende. Eleven demonstrerer nogenlunde sikkerhed i ordforråd og i den relevante idiomatik, morfologi og syntaks, men med et antal fejl, som dog oftest ikke er meningsforstyrrende. Indholdet viser god og rimeligt præcis forståelse af tekstmaterialet. Besvarelsen er nogenlunde flydende og sprogligt rimeligt selvstændig, men i mindre grad nuanceret.
02	Tilstrækkelig	Den skriftlige fremstilling er noget usammenhængende, men forståelig. Sproget mangler præcision, og der er flere alvorlige fejl. Indholdet viser, at tekstmateriale og emne i det væsentlige er forstået. Besvarelsen er mindre sprogligt selvstændig og temmelig unuanceret.

4.4.2 Mundtligt – Arabisk A

Karakter	Betegnelse	Beskrivelse
12	Fremragende	Elevens selvstændige mundtlige præsentation såvel som elevens deltagelse i samtale og diskussion er sprogligt klar og nogenlunde flydende med et glimrende alment og centralt ordforråd. Eleven behersker den relevante idiomatik, morfologi og syntaks nogenlunde korrekt. Præsentationen er selvstændig og velstruktureret. Både præsentationen og samtalen om teksten og om billedmaterialet viser god og præcis forståelse. Tekst- og emnebehandlingen er omfattende, og der perspektiveres, så flere relevante aspekter berøres. Kendskabet til historiske, samfundsfaglige og/eller kulturelle forhold er omfattende og nuanceret.
7	God	Elevens mundtlige præsentation såvel som elevens deltagelse i samtale og diskussion er sprogligt mindre flydende. Eleven demonstrerer rimelig sikkerhed i ordforråd og i den relevante idiomatik, morfologi og syntaks, men med et antal fejl, som dog ikke ødelægger kommunikationen. Præsentationen er sammenhængende. Både præsentationen og samtalen om teksten og om billedmaterialet viser god forståelse. Tekst- og emnebehandlingen er god, og eleven perspektiverer, så nogle relevante aspekter berøres. Kendskabet til historiske, samfundsfaglige og/eller kulturelle forhold er generelt godt.
02	Tilstrækkelig	Sproget er forståeligt, men mangler præcision, og der er flere alvorlige fejl, som i nogen grad hæmmer kommunikationen. Præsentationen er noget usammenhængende. Både præsentationen og samtalen om teksten og om billedmaterialet viser tilstrækkelig god forståelse. Eleven viser meget beskedne evner til at perspektivere. Kendskabet til historiske, samfundsfaglige og/eller kulturelle forhold er begrænset.

4.4.3 Arabisk B

Karakter	Betegnelse	Beskrivelse
12	Fremragende	Elevens deltagelse i samtale og diskussion er nogenlunde sammenhængende med hensigtsmæssig brug af et alment og tekstrelateret ordforråd. Eleven behersker den nødvendige idiomatik, morfologi og syntaks med et begrænset antal fejl. Samtalen om teksten viser præcis forståelse af materialet, og samtalen om billedmaterialet demonstrerer et relevant ordforråd. Tekstbehandlingen er udtømmende og eleven viser overblik ved at perspektivere teksten.
7	God	Elevens deltagelse i samtale og diskussion er mindre sammenhængende. Eleven demonstrerer nogenlunde sikkerhed i det almene og tekstrelaterede ordforråd og i den nødvendige idiomatik, morfologi og syntaks, men med et antal fejl, som dog ikke ødelægger kommunikationen. Samtalen om teksten viser rimelig forståelse af materialet, og samtalen om billedmaterialet demonstrerer rimeligt relevant ordforråd. Tekstbehandlingen er god, og eleven forsøger at perspektivere teksten.
02	Tilstrækkelig	Sproget er forståeligt, men noget usammenhængende, og der er flere alvorlige fejl, som i nogen grad virker hæmmende på kommunikationen. Samtalen om teksten viser, at tekstmaterialet i det væsentlige er forstået, og samtalen om billedmaterialet demonstrerer et begrænset relevant ordforråd. Eleven mangler overblik og viser ikke evne til perspektivering.

STYRELSEN FOR



**BØRNE- OG
UNDERVISNINGSMINISTERIET**
STYRELSEN FOR
UNDERVISNING OG KVALITET

STYRELSEN FOR